

6 καὶ ἦν ὁ Ἰωάννης ἐνδεδυσμένος τρίχας καμήλου, καὶ ζώνην δερματίνην
-አና- ስባ -ያ- የሐንስ ለበሰ ጠገር ግመል -አና- ቀበቶ ቆዳ
[G2532](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2491](#) [G1746](#) [G2359](#) [G2574](#) [G2532](#) [G2223](#) [G1193](#)

περὶ τὴν ὀσφύν αὐτοῦ· καὶ ἔσθων ἀκρίδας καὶ μέλι ἄγριον.
-ሰለ- -ያ- ወገብ -የ-እርሱ -አና- በለ አንበጣ -አና- ማር የዱር
[G4012](#) [G3588](#) [G3751](#) [G0846](#) [G2532](#) [G2068](#) [G0200](#) [G2532](#) [G3192](#) [G0066](#)

የሐንስም የግመል ጠገር ለብሶ በወገቡ ጠፍቶ ይታጠቅ አንበጣና የበረሀ ማርም ይበላ ስባ።

7 καὶ ἐκήρυσσεν, λέγων, Ἔρχεται ὁ ἰσχυρότερός μου ὀπίσω μου, οὗ
-አና- ሰበካ ላያለ መጣ -ያ- ጠንካራ -የ-እኔ -ከ-ኋላ- -የ-እኔ የ-
[G2532](#) [G2784](#) [G3004](#) [G2064](#) [G3588](#) [G2478](#) [G1473](#) [G3694](#) [G1473](#) [G3739](#)

οὐκ εἰμὶ ἱκανός, κύψας, λῦσαι τὸν ἰμάντα τῶν ὑποδημάτων αὐτοῦ.
አይደለም ነው የሚገባ ተንበረከካ ሰበረ -ያ- ጫማ-ማሰሪያ -የ- ጫማ -የ-እርሱ
[G3756](#) [G1510](#) [G2425](#) [G2955](#) [G3089](#) [G3588](#) [G2438](#) [G3588](#) [G5266](#) [G0846](#)

ተንበረከካ የጫማውን ጠፍቶ መፍታት የማይገባኝ ከእኔ የሚበረታ በኋላዬ ይመጣል።

8 ἐγὼ ἐβάπτισα ὑμᾶς ὕδατι· αὐτὸς δὲ βαπτίσει ὑμᾶς «ἐν» Πνεύματι Ἁγίῳ.
እኔ አጠመቀ እናንተን ውሃ እርሱ -ደግሞ- አጠመቀ እናንተን -በ- መንፈስ ቅዱስ
[G1473](#) [G0907](#) [G4771](#) [G5204](#) [G0846](#) [G1161](#) [G0907](#) [G4771](#) [G1722](#) [G4151](#) [G0040](#)

እኔ በውሃ አጠመቅኋችሁ እርሱ ግን በመንፈስ ቅዱስ ያጠምቃችኋል እያለ ይሰብክ ስባ።

9 Καὶ ἐγένετο ἐν ἐκείναις ταῖς ἡμέραις, ἦλθεν Ἰησοῦς ἀπὸ Ναζαρέτ τῆς
-አና- ሆነ -በ- ለእያ -ለ- ቀን መጣ አያሱስ -ከ- ናዝሬት -የ-
[G2532](#) [G1096](#) [G1722](#) [G1565](#) [G3588](#) [G2250](#) [G2064](#) [G2424](#) [G0575](#) [G3478](#) [G3588](#)

Γαλιλαίας, καὶ ἐβαπτίσθη εἰς τὸν Ἰορδάνην ὑπὸ Ἰωάννου.
ገሊላ -አና- አጠመቀ -ወደ- -ያ- የርዳኖስ -በ- የሐንስ
[G1056](#) [G2532](#) [G0907](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2446](#) [G5259](#) [G2491](#)

በዚያ ወራትም አያሱስ ከገሊላ ናዝሬት መጥቶ ከየሐንስ በየርዳኖስ ወንዝ ተጠመቀ።

10 καὶ εὐθύς ἀναβαίνων ἐκ τοῦ ὕδατος, εἶδεν σχιζομένους τοὺς οὐρανοὺς,
-አና- ወዲያው ወጣ -ከ- -የ- ውሃ አየ ተቀደደ -ያ- ሰማያት
[G2532](#) [G2112](#) [G0305](#) [G1537](#) [G3588](#) [G5204](#) [G3708](#) [G4977](#) [G3588](#) [G3772](#)

καὶ τὸ Πνεῦμα ὡς περιστερὰν καταβαῖνον εἰς αὐτόν.
-አና- -ያ- መንፈስ -እንደ- ርግብ ወረደ -ወደ- እርሱን
[G2532](#) [G3588](#) [G4151](#) [G5613](#) [G4058](#) [G2597](#) [G1519](#) [G0846](#)

ወዲያውም ከውኃው በወጣ ጊዜ ሰማያት ሲቀደዱ መንፈስም እንደ ርግብ ሲወርድበት አየና። የምወድህ ልጄ አንተ ነህ።

11 καὶ φωνὴ ἐγένετο ἐκ τῶν οὐρανῶν, Σὺ εἶ ὁ Υἱός μου, ὁ
-አና- ደምፅ ሆነ -ከ- -የ- ሰማያት አንተ ነህ -ያ- ልጅ -የ-እኔ -ያ-
[G2532](#) [G5456](#) [G1096](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3772](#) [G4771](#) [G1510](#) [G3588](#) [G5207](#) [G1473](#) [G3588](#)

ἀγαπητός, ἐν σοὶ εὐδόκησα.
የምወደው -በ- አንተ ደስ-ሆነ
[G0027](#) [G1722](#) [G4771](#) [G2106](#)

በአንተ ደስ ይለጃል የሚል ደምፅ ከሰማያት መጣ።

12 Καὶ εὐθύς τὸ Πνεῦμα αὐτόν ἐκβάλλει εἰς τὴν ἔρημον.
-አና- ወዲያው -ያ- መንፈስ እርሱን አወጣ -ወደ- -ያ- በረሃ
[G2532](#) [G2112](#) [G3588](#) [G4151](#) [G0846](#) [G1544](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2048](#)

ወዲያውም መንፈስ ወደ ምድረ በዳ አወጣው።

19 Καὶ προβὰς ὀλίγον, εἶδεν Ἰάκωβον τὸν τοῦ Ζεβεδαίου, καὶ Ἰωάννην τὸν
-እና- λየሄድ ጥቂት እየ ሪቆብ -ያ- -የ- ዘብደዎስ -እና- የሐንስ -ያ-
[G2532](#) [G4260](#) [G3641](#) [G3708](#) [G2385](#) [G3588](#) [G3588](#) [G2199](#) [G2532](#) [G2491](#) [G3588](#)

ἀδελφὸν αὐτοῦ, καὶ αὐτοῦς ἐν τῷ πλοίῳ καταρτίζοντας τὰ δίκτυα.
ወንድም -የ-እርሱ -እና- እርሱን -በ- -ለ- ጀልባ አዘጋጀ -ያ- መረብ
[G0080](#) [G0846](#) [G2532](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4143](#) [G2675](#) [G3588](#) [G1350](#)

ከዚያም ጥቂት እልፍ ብሎ የዘብደዎስን ልጅ ሪቆብን ወንድሙንም የሐንስን ደግሞ በታንኳ ላይ መረባቸውን ሲያስቧ አየ።

20 καὶ εὐθύς ἐκάλεσεν αὐτούς; καὶ ἀφέντες τὸν πατέρα αὐτῶν Ζεβεδαῖον
-እና- ወዲያው ጠራ እርሱን -እና- ተወ -ያ- አባት -የ-እርሱ ዘብደዎስ
[G2532](#) [G2112](#) [G2564](#) [G0846](#) [G2532](#) [G0863](#) [G3588](#) [G3962](#) [G0846](#) [G2199](#)

ἐν τῷ πλοίῳ μετὰ τῶν μισθωτῶν, ἀπηλθον ὀπίσω αὐτοῦ.
-በ- -ለ- ጀልባ -ከ-ጋር- -የ- ሥራተኞች ሄደ -ከ-ኋላ- -የ-እርሱ
[G1722](#) [G3588](#) [G4143](#) [G3326](#) [G3588](#) [G3411](#) [G0565](#) [G3694](#) [G0846](#)

ወዲያውም ጠራቸው አገታቸውንም ዘብደዎስን ከሞያተኞቹ ጋር በታንኳ ላይ ትተው ተከትለውት ሄዱ።

21 Καὶ εἰσπορεύονται εἰς Καφαρναούμ; καὶ εὐθύς τοῖς σάββασι, εἰσελθὼν
-እና- ገባ -ወደ- ቅፍርናም -እና- ወዲያው -ለ- ሰንበት ገባ
[G2532](#) [G1531](#) [G1519](#) [G2584](#) [G2532](#) [G2112](#) [G3588](#) [G4521](#) [G1525](#)

εἰς τὴν συναγωγὴν, ἐδίδασκεν.
-ወደ- -ያ- ምክራብ አስተማረ
[G1519](#) [G3588](#) [G4864](#) [G1321](#)

ወደ ቅፍርናምም ገቡ፤ ወዲያውም በሰንበት ወደ ምክራብ ገብቶ አስተማረ።

22 καὶ ἐξεπλήσσαντο ἐπὶ τῇ διδαχῇ αὐτοῦ; ἦν γὰρ διδάσκων αὐτοῦς
-እና- ተደነቀ -በ-ለይ- -ለ- ትምህርት -የ-እርሱ ነበር -ምክንያቱም- አስተማረ እርሱን
[G2532](#) [G1605](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1322](#) [G0846](#) [G1510](#) [G1063](#) [G1321](#) [G0846](#)

ὡς ἐξουσίαν ἔχων, καὶ οὐχ ὡς οἱ γραμματεῖς.
-እንደ- ሥልጣን አለው -እና- አይደለም -እንደ- -ያ- ጸሐፍት
[G5613](#) [G1849](#) [G2192](#) [G2532](#) [G3756](#) [G5613](#) [G3588](#) [G1122](#)

እንደ ባለ ሥልጣን ያስተምራቸው ነበር እንጂ እንደ ጻፎች አይደለምና በትምህርቱ ተገረሙ።

23 Καὶ εὐθύς ἦν ἐν τῇ συναγωγῇ αὐτῶν ἄνθρωπος ἐν πνεύματι
-እና- ወዲያው ነበር -በ- -ለ- ምክራብ -የ-እርሱ ሰው -በ- መንፈስ
[G2532](#) [G2112](#) [G1510](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4864](#) [G0846](#) [G0444](#) [G1722](#) [G4151](#)

ἀκαθάρτῳ, καὶ ἀνέκραξεν,
ርኩስ -እና- ጮኸ
[G0169](#) [G2532](#) [G0349](#)

በዚያን ጊዜም በምክራባቸው ርኩስ መንፈስ ያለው ሰው ነበረ፤

24 λέγων, Τί ἡμῖν καὶ σοί, Ἰησοῦ Ναζαρηνέ? ἦλθες ἀπολέσαι ἡμᾶς? οἷδά
አያለ ምን ለእኛ -እና- ለእነተ አየሱስ ናዝሬታዊ ለመጣ ጠፋ ለእኛን ያውቃል
[G3004](#) [G5101](#) [G1473](#) [G2532](#) [G4771](#) [G2424](#) [G3479](#) [G2064](#) [G0622](#) [G1473](#) [G1492](#)

σε τίς εἶ, ὁ Ἅγιος τοῦ Θεοῦ!
አንተን ምን ነህ -ያ- ቅዱስ -የ- አምላክ
[G4771](#) [G5101](#) [G1510](#) [G3588](#) [G0040](#) [G3588](#) [G2316](#)

እርሱም። የናዝሬቱ አየሱስ ሆይ፣ ከአንተ ጋር ምን አለን? ልታጠፋን መጣህን? ምን እንደ ሆነህ አውቁአለሁ፣ የአገዚአብሔር ቅዱሱ ብሎ ጮኸ።

የሰምንም አማኑ በገዳድ ታማ ተኝታ ነበር፤ ስለ እርስዎም ወዲያው ነገሩት።

31 καὶ προσελθὼν, ἤγειρεν αὐτήν, κρατήσας τῆς χειρός. καὶ ἀφῆκεν αὐτήν
-እና- ቀረብ ተነሣ እርሷን ያዘ -የ- እጅ -እና- ተወ እርሷን
[G2532](#) [G4334](#) [G1453](#) [G0846](#) [G2902](#) [G3588](#) [G5495](#) [G2532](#) [G0863](#) [G0846](#)

ὁ πυρετός, καὶ διηκόνει αὐτοῖς.
-ያ- ትኩሳት -እና- አገለገለ ለእርሱ
[G3588](#) [G4446](#) [G2532](#) [G1247](#) [G0846](#)

ቀርቦም እጅዋን ይዞ አስነሣት ንዳዱም ወዲያው ለቀቃትና አገለገለቻቸው።

32 Ὅψιας δὲ γενομένης, ὅτε ἔδου ὁ ἥλιος, ἔφερον πρὸς αὐτὸν πάντας
ማታ -ደግሞ- ሆነ -ሲ- ጠለቀ -ያ- ፀሐይ አመጣ -ወደ- እርሱን ሁሉ
[G3798](#) [G1161](#) [G1096](#) [G3753](#) [G1416](#) [G3588](#) [G2246](#) [G5342](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3956](#)

τούς κακῶς ἔχοντας, καὶ τοὺς δαιμονιζομένους.
-ያ- በክፉ አለው -እና- -ያ- የተጠናወተ
[G3588](#) [G2560](#) [G2192](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1139](#)

ፀሐይም ገብቶ በመሸ ጊዜ፣ የታመሙትን አጋንንት ያደረገቸውን ሁሉ ወደ እርሱ አመጡ፤

33 καὶ ἦν ὄλη ἡ πόλις ἐπισυνηγμένη πρὸς τὴν θύραν.
-እና- ነበር ሙሉ -ያ- ከተማ ሰበሰበ -ወደ- -ያ- በር
[G2532](#) [G1510](#) [G3650](#) [G3588](#) [G4172](#) [G1996](#) [G4314](#) [G3588](#) [G2374](#)

ከተማይቱም ሁላ በደጅ ተሰብስባ ነበር።

34 καὶ ἐθεράπευσεν πολλοὺς κακῶς ἔχοντας ποικίλαις νόσοις, καὶ δαιμόνια
-እና- ፈወሰ ብዙ በክፉ አለው -በ-ልዩ-ልዩ- በሽታ -እና- አጋንንት
[G2532](#) [G2323](#) [G4183](#) [G2560](#) [G2192](#) [G4164](#) [G3554](#) [G2532](#) [G1140](#)
πολλὰ ἐξέβαλεν. καὶ οὐκ ἤφιεν λαλεῖν τὰ δαιμόνια, ὅτι ἦδειςαν αὐτόν
ብዙ አወጣ -እና- አይደለም ተወ ተናገረ -ያ- አጋንንት ምክንያቱም ያውቃል እርሱን
[G4183](#) [G1544](#) [G2532](#) [G3756](#) [G0863](#) [G2980](#) [G3588](#) [G1140](#) [G3754](#) [G1492](#) [G0846](#)

(Χριστὸν εἶναι).
ክርስቶስ ነው
[G5547](#) [G1510](#)

በልዩ ልዩ ደዌም የታመሙትን ብዙዎችን ፈወሰ፣ ብዙዎችንም አጋንንት አወጣ፣ አጋንንትም ክርስቶስ መሆኑን አውቀው ነበርና ሊናገሩ አልፈቀደላቸውም።

35 Καὶ πρῶτῃ, ἔννυχθα λίαν, ἀναστάς, ἐξῆλθεν καὶ ἀπῆλθεν εἰς ἔρημον τόπον,
-እና- ማለዳ ሌሊት እጅግ ተነሣ ወጣ -እና- ሄደ -ወደ- በረሃ ቦታ
[G2532](#) [G4404](#) [G1773](#) [G3029](#) [G0450](#) [G1831](#) [G2532](#) [G0565](#) [G1519](#) [G2048](#) [G5117](#)

κάκεϊ προσηύχето.
-እዚያም- ጸለየ
[G2546](#) [G4336](#)

ማለዳም ተነሥቶ ገና ሌሊት ሳለ ወጣ ወደ ምድረ በዳም ሄዶ በዚያ ጸለየ።

36 καὶ κατεδίωξεν αὐτὸν Σίμων, καὶ οἱ μετ' αὐτοῦ;
-እና- ተከተለ እርሱን ስምዖን -እና- -ያ- -ከ-ጋር- -የ-እርሱ
[G2532](#) [G2614](#) [G0846](#) [G4613](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3326](#) [G0846](#)

ስምዖንና ከእርሱ ጋር የነበሩትም ገሥግሠው ተከተሉት።

37 καὶ εὗρον αὐτόν, καὶ λέγουσιν αὐτῷ, ὅτι Πάντες ζητοῦσίν σε!
-እና- አገኘ እርሱን -እና- ይላሉ ለእርሱ ምክንያቱም ሁሉ ፈለገ እንተን
[G2532](#) [G2147](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3754](#) [G3956](#) [G2212](#) [G4771](#)

ባገኙትም ጊዜ። ሁሉ ይፈልጉሃል አሉት።

ለማንም እንዳች እንዳትናገር ተጠንቀቅ፤ ነገር ግን ሄደህ ራስህን ለካህን አሳይ ለእርሱም ምስክር እንዲሆን ስለ መንጻትህ ሙሴ ያዘዘውን አቅርብ አለው።

45 ὁ δὲ ἐξεληθὼν, ἤρξατο κηρύσσειν πολλὰ καὶ διαφημίζειν τὸν λόγον,
-ያ- -ደግሞ- ወጣ ጀመረ ሰበከ ብዙ -እና- ዘረጋ -ያ- ቃል
[G3588](#) [G1161](#) [G1831](#) [G0756](#) [G2784](#) [G4183](#) [G2532](#) [G1310](#) [G3588](#) [G3056](#)

ὥστε μηκέτι αὐτὸν δύνασθαι φανερώς εἰς πόλιν εἰσελθεῖν; ἀλλ' ἔξω
-ስለዚህ- ከእንግዲህ እርሱን ይችላል ግልጽ -ወደ- ከተማ ገባ -ነገር-ግን- ውጪ
[G5620](#) [G3371](#) [G0846](#) [G1410](#) [G5320](#) [G1519](#) [G4172](#) [G1525](#) [G0235](#) [G1854](#)

ἐπ' ἐρήμοις τόποις ἦν, καὶ ἤρχοντο πρὸς αὐτὸν πάντοθεν.
-በ-ላይ- በረሃ ቦታ ነበር -እና- መጣ -ወደ- እርሱን ከሁሉ-ቦታ
[G1909](#) [G2048](#) [G5117](#) [G1510](#) [G2532](#) [G2064](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3840](#)

እርሱ ግን ሲወጣ ብዙ ሊሰብክና ነገሩን ሊያወራ ጀመረ፤ ስለዚህም እየሰሰ ተገልጦ ወደ ከተማ መግባት ወደ ፊት ተሳነው፤ ነገር ግን በውጭ በምድረ በዳ ይኖር ነበር፤ ከየስፍራውም ወደ እርሱ ይመጡ ነበር።